



**אשכולות**  
КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ  
**ЭШКОЛОТ**  
www.eshkolot.ru

при поддержке  
**אבי אבי**  
**הי שחאי**



**GENESIS  
PHILANTHROPY  
GROUP**

---

# ПУТЬ ИАКОВА

## КУРС МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ

### ЧАСТЬ IV



Материалы к семинарам  
**Якова Эйделькинда и Дильшат Харман**

Москва  
декабрь 2017 г.  
проект «Эшколот»  
www.eshkolot.ru

---

## Как Иаков разбогател

- 25 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָלְדָה רַחֵל אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לְבָן שְׁלַחְנִי וְאֶלְכֶה אֶל־מִקְוֵי וְלֹאֲרָצִי:
- 26 תִּנְּה אֶת־נַשְׁוֵי וְאֶת־יָלְדֵי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּי אִתְּךָ בְּהֵן וְאֶלְכֶה בִּי אִתְּךָ אֶת־עֲבַדְתִּי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ:
- 27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְבָן אִם־נָא מִצְּאֵתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נְחַשְׁתִּי וַיְבָרַכְנִי יְהוָה בְּגִלְגָלְךָ:
- 28 וַיֹּאמֶר נִקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתְנָה:
- 29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ וְאַתָּה אֲשֶׁר־הִיָּה מִקְנֶךָ אִתִּי:
- 30 כִּי מַעֲט אֲשֶׁר־הָיָה לְךָ לִפְנֵי וַיִּפְרָץ לְרֵב וַיַּבֵּךְ יְהוָה אִתְּךָ לְרַגְלֵי וְעַתָּה מֵתִי אֶעֱשֶׂה גַם־אֲנֹכִי לְבֵיתִי:
- 31 וַיֹּאמֶר מָה אֶתְנֶלְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא־תִתְּנֵנִי לִי מֵאוֹמָה אִם־תַּעֲשֶׂה־לִּי הַדָּבָר הַזֶּה אֲשׁוּבָה אֲרַעָה צֹאנְךָ אֲשֶׁמֶר:
- 32 אֶעֱבֹר בְּכָל־צֹאנְךָ הַיּוֹם הַסֵּר מִשָּׁם כְּלִישָׁה וְנָקַד וְטָלוּא וְכָל־שְׂה־חוּם בְּכַשְׂבִּים וְטָלוּא וְנָקַד בְּעֵגִים וְהָיָה שְׂכָרִי:
- 33 וְעַנְתָּה־בִּי צְדָקְתִּי בַיּוֹם מִחֵר כִּי־תָבֹא עַל־שְׂכָרִי לִפְנֵיךָ כֹּל אֲשֶׁר־אֵינְנִי נָקַד וְטָלוּא בְּעֵגִים וְחוּם בְּכַשְׂבִּים גָּנוּב הוּא אִתִּי:
- 34 וַיֹּאמֶר לְבָן הֵן לִי יְהִי כְדָבָרְךָ:
- 35 וַיֹּסֶר בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־הַתִּישִׁים הַעֲקָדִים וְהַטְּלָאִים וְאֶת כָּל־הָעֵגִים הַנִּקְדוֹת וְהַטְּלָאֹת כֹּל אֲשֶׁר־לְבָן בּוֹ וְכָל־חוּם בְּכַשְׂבִּים וַיִּתֵּן בְּיַד־בְּנָיו:
- 36 וַיֵּשֶׁם דָּרָךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּיּוֹם וַיִּבֶן יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רַעָה אֶת־צֹאן לְבָן הַנּוֹתֵרֶת:
- 37 וַיִּקְחֵלֹו יַעֲקֹב מִקָּל לְבָנָה לַח וְלוֹז וְעֶרְמוֹז וַיִּפְצַל בְּהֵן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת מַחֲשֵׁף הַלְבָן אֲשֶׁר עַל־הַמְקָלוֹת:
- 38 וַיִּצַּג אֶת־הַמְקָלוֹת אֲשֶׁר פָּצַל בְּרֶהֱטִים בְּשִׁמְנוֹת הַמֵּים אֲשֶׁר תָּבֹאן הַצֹּאן לְשִׁתּוֹת לְנֹכַח הַצֹּאן וַיַּחֲמֶנָה בְּבֹאֵן לְשִׁתּוֹת:
- 39 וַיַּחֲמוּ הַצֹּאן אֶל־הַמְקָלוֹת וַתִּלְדָּן הַצֹּאן עֲקָדִים נְקָדִים וְטְלָאִים:
- 40 וְהַכַּשְׂבִּים הַפְּרִירִי יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאן אֶל־עֹקֵד וְכָל־חוּם בְּצֹאן לְבָן <sup>וַיִּשְׁתַּלְוּ עֲדָרִים לְבָדוֹ וְלֹא שָׁתָם עַל־צֹאן לְבָן:</sup>
- 41 וְהָיָה בְּכָל־יְחֹם הַצֹּאן הַמְקַשְׂרוֹת וְשֵׁם יַעֲקֹב אֶת־הַמְקָלוֹת לְעֵינֵי הַצֹּאן בְּרֶהֱטִים וַיַּחֲמֶנָה בַּמְקָלוֹת:
- 42 וּבַהֲעֵטִיף הַצֹּאן לֹא יָשִׁים וְהָיָה הָעֵטִפִים לְלִבָּן וְהַקְשָׁרִים לְיַעֲקֹב:
- 43 וַיִּפְרָץ הָאִישׁ מֵאֵד מֵאֵד וַיְהִי־לּוֹ צֹאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וְעֲבָדִים וְגַמְלִים וְחֻמְרִים:
- 1 וַיִּשְׁמַע אֶת־דְּבָרֵי בְנֵי־לְבָן לְאֹמֶר לָקַח אֶת כָּל־אֲשֶׁר לְאֶבְיָנוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאֶבְיָנוּ עָשָׂה אֶת כָּל־הַכָּבֵד הַזֶּה:
- 2 וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת־פְּנֵי לְבָן וְהִנֵּה אֵינְנוּ עִמּוֹ כַּתְּמוּל שְׁלֹשׁוֹם:
- 3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־אֲרָץ אֲבוֹתֶיךָ וּלְמוֹלְדֹתְךָ וְאֵלֶּיָּה עָמֵד:
- 4 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה הַשְׂדָּה אֶל־צֹאנָהּ:
- 5 וַיֹּאמֶר לָהֶן רְאֵה אֲנֹכִי אֶת־פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי־אֵינְנוּ אֵלַי כַּתְּמֵל שְׁלֹשׁם וְאֱלֹהֵי אָבִי הֵיָה עִמָּדִי:
- 6 וְאִתְּנָה יָדַעְתָּ כִּי בְּכָל־כַּחֲוֵי עֲבַדְתִּי אֶת־אֲבִיכֶן:
- 7 וְאֲבִיכֶן הִתֵּל בִּי
- וְהַחֲלֹף אֶת־מִשְׁפַּרְתִּי עֲשֵׂרֶת מִגִּים וְלֹא־נִתְּנָנוּ אֱלֹהִים לְהִרְעַע עִמָּדִי:
- 8 אִם־כִּפָּה יֹאמֶר נְקָדִים יְהִיָה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ כָל־הַצֹּאן נְקָדִים וְאִם־כִּפָּה יֹאמֶר עֲקָדִים יְהִיָה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ

כָּל־הַצֵּאן עֲקָדִים:

<sup>9</sup> וַיֵּצֵל אֱלֹהִים אֶת־מִקְנֵה אַבְיָכֶם וַיִּתֵּן־לִי:

<sup>10</sup> וַיְהִי בַעֲת יַחַם הַצֵּאן וְאִשָּׂא עֵינַי וַאֲרָא בַחֲלוֹם וְהִנֵּה הַעֲתָדִים הָעֲלִים עַל־הַצֵּאן עֲקָדִים נִקְדָּים

וּבְרָדִים:

<sup>11</sup> וַיֹּאמֶר אֵלַי מִלֶּאדָּה הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וַאֲמַר הִנְנִי:

<sup>12</sup> וַיֹּאמֶר שְׂאֵנָא עֵינֶיךָ וַרְאֵה כָּל־הַעֲתָדִים הָעֲלִים עַל־הַצֵּאן עֲקָדִים נִקְדָּים וּבְרָדִים כִּי רָאִיתִי אֶת כָּל־

אֲשֶׁר לָבָן עָשָׂה לְךָ:

<sup>13</sup> אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מְשַׁחֵת שֵׁם מִצְבֵּה אֲשֶׁר נִדְרַת לִי שֵׁם נִדַר עָתָה קוּם צֵא מִן־הָאָרֶץ

הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל־אָרֶץ מִוְלַדְתְּךָ:

<sup>14</sup> וְתַעַן רְחֵל וְלֵאָה וְתֹאמַרְנָה לֹא הַעוֹד לָנוּ חֶלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אַבְיָנוּ:

<sup>15</sup> הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נִחְשַׁבְנוּ לָוֶה כִּי מִכְרָנוּ וַיֵּאכַל גַּם־אֶכּוֹל אֶת־כִּסְפֵּנוּ:

<sup>16</sup> כִּי כָל־הָעֶשֶׂר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינִי לָנוּ הוּא וּלְבַנֵּינוּ וְעָתָה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עָשָׂה:

После того, как Рахиль родила Иосифа, Иаков сказал Лавану:

– Отпусти меня, я хочу идти домой, на родину. Отдай мне жен, ради которых я работал на тебя, и детей. Позволь уйти. Сам ведь знаешь, сколько я на тебя работал!

Лаван сказал ему:

– Будь так добр... Есть знаки свыше, что Яхве благословил меня благодаря тебе.

И сказал:

– Назначь любую плату – заплачу!

Иаков сказал ему:

– Сам знаешь, как я на тебя работал, каким при мне стал твой скот. Ведь до меня у тебя было мало, а теперь твое богатство обширно. Благословение Яхве пришло к тебе вслед за мной! А для своей семьи когда я начну что-то делать?

Лаван сказал:

– Что заплатить тебе?

Иаков сказал:

– Можешь ничего не платить. Я готов и дальше пасти и стеречь твой скот, если сделаешь для меня вот что. Я обойду сегодня твои стада и отберу всех крапчатых, пятнистых и черных овец, а также пятнистых и крапчатых коз. Эти животные будут моей платой. Потом, если ты придешь проверить, что я взял себе в качестве платы, мне легко будет доказать свою честность. Если найдешь у меня козу без крапинок и пятен или овцу, которая не будет черной, – считай, что они у тебя украдены.

Лаван сказал:

– Договорились. Будь по-твоему.

---

## ПУТЬ ИАКОВА

---

И в тот же день, отобрав всех пестрых и пятнистых козлов, всех крапчатых и пятнистых (то есть с белыми отметинами) коз и всех черных овец, Лаван отдал их своим сыновьям. Он велел им отойти от Иакова на три дня пути. Иаков пас оставшийся скот Лавана.

*[Божий посланец сказал Иакову во сне:*

*– Иаков!*

*Он сказал:*

*– Да!*

*Он сказал:*

*– Посмотри, все козлы, что покрывают коз, – или пестрые, или крапчатые, или пятнистые. Ведь я вижу все, что Лаван с тобой делает. Уходи из этой страны, возвращайся в страну твоего отца, и я сделаю, чтобы тебе было хорошо.<sup>1]</sup>*

Иаков взял свежие ветки тополя, миндаля и платана и содрал с них полоски коры, оголив белую древесину. Ободранные прутья он клал в поилки, откуда пьет скот. Он клал их перед глазами скота, чтобы животные смотрели на эти прутья, когда приходят пить – а как раз в это время у них бывает случка. Во время случки они смотрели на полосатые прутья, поэтому ягнята и козлята рождались пестрыми, крапчатыми и пятнистыми. А овец Иаков поворачивал так, чтобы они смотрели на пестрый скот и на всех черных животных Лавана.

Так Иаков обзавелся собственными стадами. Он держал их отдельно от стад Лавана. Когда бывала случка у крепких животных, то Иаков клал прутья в поилки, у них перед глазами, чтобы они совокуплялись около этих прутьев. А когда случка бывала у хилых животных, тогда он прутьев не клал. Хилый скот доставался Лавану, а крепкий Иакову.

Иаков стал владельцем обширных богатств: у него появилось много овец и коз, рабынь и рабов, верблюдов и ослов.

Иакову стало известно, что сыновья Лавана говорят про него так:

*– Иаков отобрал все, что было у нашего отца! За счет нашего отца он приобрел свое богатство!*

Иаков заметил, что Лаван относится к нему не так, как прежде. И Яхве сказал Иакову: *– Вернись в страну твоих отцов, на родину. Я буду с тобою.*

Иаков послал за Рахилью и Лией. Он позвал их в поле, где паслись его стада. Он сказал им:

---

<sup>1</sup> Взятый в скобки текст вставлен в этом месте в самаритянском Пятикнижии.

– Я вижу, ваш отец относится ко мне уже не так, как прежде. Но Бог моего отца не оставил меня. Сами знаете: я работал на вашего отца изо всех сил, а он меня обманывал. Он десять раз менял назначенную плату. Однако Бог не давал ему причинить мне зла. Если он говорил мне: «Твоей платой будут крапчатые», – весь скот рождался крапчатым. А если говорил: «Твоей платой будут пестрые», – весь скот рождался пестрым.

Бог отнял стада у вашего отца и отдал мне. Как-то раз в пору случки скота смотрю (это было во сне) – все козлы, которые покрывают коз, сплошь пестрые, крапчатые или пятнистые. Божий посланец во сне сказал мне: «Иаков!». Я сказал: «Да!» Он сказал мне: «Посмотри, все козлы, что покрывают коз, – или пестрые, или крапчатые, или пятнистые. Ведь я вижу все, что Лаван с тобой делает». Я – Эль из Бет-Эля, где ты помазал мне елеем священный камень, где ты дал мне обет. Уходи из этой страны, возвращайся на родину».

Рахиль и Лия сказали в ответ Иакову:

– Разве нам еще что-то принадлежит в отцовском имуществе или наследстве? Он считает нас чужими; он нас продал, а все, что получил за нас, присвоил себе. А раз так, то все добро, какое Бог отнял у нашего отца, принадлежит нам и нашим сыновьям. Так что поступай, как велит тебе Бог (Быт 30:25-31:16).

### **Как Иаков разбогател: из книги Юбилеев**

И когда родился Иосиф, Иаков сказал Лавану: «Дай мне моих жен и детей, чтобы идти мне к отцу моему Исааку и чтобы он (?) сделал мне дом; ибо я кончил годы, которые должен был служить тебе за двух твоих дочерей, и я хочу идти в дом моего отца». И Лаван сказал Иакову: «Останься у меня за вознаграждение, и паси опять у меня мои стада, и возьми себе вознаграждение». И они договорились друг с другом, чтобы он дал ему в вознаграждение из овец и коз всех, которые [...]. И овцы опять родили других, подобных себе, и все были со знаком Иакова, и ни одна со знаком Лавана. И имущество Иакова очень увеличилось. И он приобрел себе рогатого скота, и овец, и ослов, и верблюдов, и рабов, и служанок. И Лаван вместе с своими сыновьями стали завидовать Иакову. И Лаван отнял у него овец и замышлял злое против него.

## **Древнегреческие авторы о том, как зрительные впечатления во время беременности вливают на ребенка**

Согласно Эмпедоклу, утробный плод формируется под влиянием представлений женщины в момент зачатия, ведь часто женщины, влюбившись в статую или картину, рожали ребенка, похожего на это изображение (Псевдо-Плутарх, «Мнения философов», 906e).

Вот какой древний рассказ я слышал. Один знатный человек, будучи некрасивым, хотел, чтобы у него родился красивый ребенок. Тогда он велел нарисовать на широкой доске малыша прекрасной наружности. Когда он спал с женой, он говорил ей, чтобы она смотрела на это нарисованное изображение. Она пристально и, можно сказать, сосредоточенно смотрела, и в итоге родила ребенка, похожего не на отца, а на того, кто был нарисован (Гален, «О териак», 254).

Давно смертные придумали и другую весьма хитрую вещь: метить жеребенка, пока он еще в материнском чреве. О, что за сердце, что за разум у человеческого рода! Делают то, что задумают! Придают лошадям разные масти, пока они еще в теле матери, изобилующем молоком. Когда кобылицу охватывает любовное желание и она поджидает великолепного мужественного жеребца, приближающегося к ней, тогда они искусно украшают ее супруга. С обеих сторон они повсюду раскрашивают ему все тело красивыми цветными пятнами, а потом его, с роскошной гривой, ведут на ложе. Подобно тому, как некий юноша, облаченный для свадьбы женщинами в белые одежды и увенчанный пурпурным венком, дыша палестинскими умощениями, входит в покой с пением свадебной песни, так жеребца, издающего брачное ржание, великолепного супруга, от нетерпения пускающего пену перед своей женой, долго удерживают от вожделенного ложа, а потом наконец отпускают к приятным утехам. Кобылица зачинает и рождает многоцветное дитя, приняв во чрево плодородное семя от супруга, а глазами впитав многокрасочный образ.

Нечто подобное измыслили изощренным умом и те, чье занятие связано с тростинками, – птицеловы, изысканно украшающие птенцов голубя. Когда робкие голубицы устремляются к утехам, клювами соединяясь с глухо воркующими мужьями, тогда человек, приручающий птиц, сплетает хитроумную затею. Рядом с самками он раскладывает много изысканных пурпурных одежд; они же, искоса глядя и духом ликуя, порождают пурпурных чад.

Да ведь и лакедемоняне придумали подобную хитрую вещь для собственных жен. Когда те носят во чреве, они помещают рядом картины, на которых нарисованы сия-

ющие красотой эфебы, в прежние времена блиставшие среди смертных: Нирей, Нарцисс и Гиацинт со славным копьем из ясеня, Кастор в его славном шлеме и Полидевк, убийца Амика, а также юноши, которым дивятся бессмертные, – Феб в лавровом венке и увитый плющом Дионис. Женщины наслаждаются, увидев вожделенный образ, и рожают красавцев, потрясенные красотой (Оппиан «Охота», 328-367).

### Сны с толкованиями

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מֵה־אַתָּה רָאָה יְרֵמְיָהוּ וְאָמַר מִקֵּל שָׁקַד אֲנִי רָאָה: <sup>11</sup>

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִיטַבְתָּ לְרֵאוֹת כִּי־שָׁקַד אֲנִי עַל־דְּבָרַי לַעֲשׂוֹתוֹ: פ <sup>12</sup>

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי שְׁנֵית לֵאמֹר מֵה־אַתָּה רָאָה וְאָמַר סִיר נִפְוַח אֲנִי רָאָה וּפְנֵיו מִפְּנֵי צַפּוֹנָה: <sup>13</sup>

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִצְפוֹן תִּפְתַּח הָרְעָה עַל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: <sup>14</sup>

И было мне слово Яхве:

– Что ты видишь, Иеремиа?

Я ответил:

– Вижу миндалевый жезл.

Яхве сказал мне:

– Ты видишь верно, ибо я не дремлю, я свое слово исполню.

Снова было мне слово Яхве:

– Что ты видишь?

Я ответил:

– Вижу кипящий котел, он нависает с севера.

Яхве сказал мне:

– С севера нахлынет беда на всех жителей этой страны! (Иер 1:11-14)

וְאִשָּׁא אֶת־עֵינַי וְאָרָא וְהִנֵּה אַרְבַּע קַרְנֹת:

וְאָמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מֵה־אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקַּרְנֹת אֲשֶׁר זָרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלַם

Я взглянул и увидел четыре рога. Я спросил у ангела, говорившего со мной:

– Что это такое?

Он сказал мне:

– Это рога, разбросавшие Иудею, Израиль и Иерусалим (Зах 2:1-2).

## Бегство

17 וַיִּקַּם יַעֲקֹב וַיֵּשָׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו עַל־הַגְּמָלוֹם׃  
 18 וַיִּנְהַג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־רִכְשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ מִקְנֵה קַיְנָן אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּפָדוֹן אָרָם לְבֹא אֶל־יַצְחָק אָבִיו אֶרְצָה כְּנָעַן׃  
 19 וּלְבָן הַלֵּךְ לָגֹז אֶת־צֹאֲנוֹ וַתִּגְנַב רָחֵל אֶת־הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאִבְיָהּ׃  
 20 וַיִּגְנַב יַעֲקֹב אֶת־לֵב לְבָן הָאֲרָמִי עַל־בְּלִי הַגִּיד לוֹ כִּי בָרַח הוּא׃  
 21 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיִּקַּם וַיַּעֲבֵר אֶת־הַנְּהָר וַיֵּשֶׂם אֶת־פָּנָיו הַר הַגְּלָעָד׃  
 22 וַיִּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃  
 23 וַיִּקַּח אֶת־אֲחִיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו הָרֹדֶף שִׁבְעַת יָמִים וַיִּדְבֶּק אֹתוֹ בְּהַר הַגְּלָעָד׃  
 24 וַיִּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרָמִי בַחֲלֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְּׁמֵר לִךְ פְּרוֹת־דְּבָר עִם־יַעֲקֹב מִטוֹב עַד־רָע׃  
 25 וַיִּשָּׁג לָבָן אֶת־יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב תִּקַּע אֶת־אָהָלוֹ בְּהָר וּלְבָן תִּקַּע אֶת־אֲחִיו בְּהַר הַגְּלָעָד׃  
 26 וַיֹּאמֶר לָבָן לַיַּעֲקֹב מַה עָשִׂיתָ וַתִּגְנַב אֶת־לִבִּי וַתִּנְהַל אֶת־בְּנֹתַי בְּשִׁבּוֹת חָרֵב׃  
 27 לָמָּה נִחַבְּאתָ לְבָרַח וַתִּגְנַב אֹתִי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי וְאַשְׁלַחְךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂרִים בְּתֶף וּבְכַנּוֹר׃  
 28 וְלֹא נִשְׁתַּנִּי לְנִשְׁק לְבַנִּי וּלְבַנְתִּי עִתָּה הִסְבַּלְתָּ עִשׂוֹ׃  
 29 יִשְׁלַאֲל יָדַי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רַע וְאֵלֹהֵי אֲבִיכֶם אֲמַר אֵלַי לֵאמֹר הַשְּׁמֵר לִךְ מִדְּבַר עִם־יַעֲקֹב מִטוֹב עַד־רָע׃  
 30 וְעִתָּה הַלֵּךְ הַלֵּכְתָּ כִּי־נִכְסֶף נִכְסַפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה גִּנַּבְתָּ אֶת־אֱלֹהֵי׃  
 31 וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי יִרְאֵתִי פְרוֹת־גִּזְלוֹ אֶת־בְּנוֹתֶיךָ מִמַּעַם׃  
 32 עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחִיָּה נֶגֶד אַחִינוּ הַכְּרִלֶךָ מִה עִמָּדִי וְקַח־לָךְ וְלֹא־יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גִּנַּבְתֶּם׃  
 33 וַיִּבֹא לָבָן בְּאֵהָל יַעֲקֹב וּבְאֵהָל לָאָה וּבְאֵהָל שְׁתֵּי הָאִמָּהוֹת וְלֹא מִצָּא וַיֵּצֵא מֵאֵהָל לָאָה וַיִּבֹא בְּאֵהָל רָחֵל׃  
 34 וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־הַתְּרָפִים וַתִּשְׂמֶם בְּכַר הַגְּמָל וַתִּשֵּׁב עֲלֵיהֶם וַיִּמְשֵׁשׁ לָבָן אֶת־כָּל־הָאֵהָל וְלֹא מִצָּא׃  
 35 וַתֹּאמֶר אֶל־אִבְיָהּ אֶל־יִחָר בְּעֵינַי אֲדֹנָי כִּי לֹא אוּכַל לְקוֹם מִפְּנֵיךָ כִּי־דָרְדַּךְ נָשִׂים לִי וַיַּחַפֵּשׂ וְלֹא מִצָּא אֶת־הַתְּרָפִים׃

Иаков посадил детей и жен на верблюдов и, вместе со всем нажитым в Паддан-Араме добром, со всем скотом двинулся в Ханаан, к своему отцу Исааку. Лаван как раз ушел на стрижку овец. Рахиль украла терафимы своего отца. Иаков одурачил арамея Лавана: скрылся, ничего ему не сказав. Он бежал вместе со всем, что у него было. Он переправился через Евфрат и направился к горам Галаада.

На третий день Лавану сказали, что Иаков бежал. Лаван собрал своих родичей и семь дней гнался за Иаковом. Он нагнал его в горах Галаада.

Бог пришел к арамею Лавану ночью в ночном сне и сказал:

– Берегись, ничего не говори Иакову!

Лаван догнал Иакова: Иаков поставил шатер на Горе, а Лаван с родичами – в горах Галаада.



Лаван сказал Иакову:

– Что ты сделал? Одурачил меня, угнал моих дочерей, будто пленниц. Зачем ты убежал от меня тайком, как вор, и не сказал мне? Я бы проводил тебя с весельем и песнями, с бубном и цитрой. Ты не дал мне поцеловать дочерей и внуков! В общем, ты сделал глупость. Я мог бы расправиться с вами, но сегодня ночью ваш отцовский бог сказал мне: «Смотри, ничего не говори Иакову!» Ладно, ты ушел: соскучился по родному дому. Но зачем было красть моих богов?

Иаков отвечал:

– Я боялся: думал, ты похитишь у меня своих дочерей. У кого найдешь своих богов, тому не жить. Пусть наши родичи будут свидетелями: осмотри при них все, что есть у меня. Увидишь свое – забирай! (Иаков не знал, что это Рахиль совершила кражу.)

Лаван пошел в шатер Иакова, в шатер Лии, в шатер обеих служанок, но ничего не нашел. Выйдя из шатра Лии, он пошел в шатер Рахили. Рахиль же взяла терафимов, засунула в верблюжье седло и уселась сверху. Лаван обыскал весь шатер, но ничего не нашел. Рахиль сказала отцу:

– Пусть не гневается мой господин, что я не могу встать перед тобой: у меня женское недомогание.

Лаван все перерыл, но не нашел терафимов (Быт 31:17-35).

## История храма в Дане

<sup>13</sup> וַיֵּעָבְרוּ מִשֵּׁם הַר־אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית מִיכָה:  
<sup>14</sup> וַיֵּעֲנוּ חֲמֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהַלְכִים לְרַגְלֵי אֶת־הָאָרֶץ לֵישׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל־אֲחֵיהֶם הַיְדַעְתֶּם כִּי יֵשׁ בְּבֵתָיִם  
הָאֵלֶּה אֲפֹד וְתַרְפִּים וּפְסָל וּמַסֵּכָה וְעֵתָה דַעוּ מֵהִתְעַשׂוּ:  
<sup>15</sup> וַיִּסְּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית־הַנְּעָר הַלְוִי בֵּית מִיכָה וַיִּשְׁאַל־לוֹ לְשִׁלּוֹם:  
<sup>16</sup> וְשִׁמְאוֹת אִישׁ חֲגוּרִים כָּלִי מִלְחָמָתָם נֹצְבִים פָּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי־דָן:  
<sup>17</sup> וַיַּעֲלוּ חֲמֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהַלְכִים לְרַגְלֵי אֶת־הָאָרֶץ בָּאוּ שָׁמָּה לְקַחוּ אֶת־הַפְּסָל וְאֶת־הָאֲפֹד וְאֶת־  
הַתַּרְפִּים וְאֶת־הַמַּסֵּכָה וְהִכְהִינוּ נֹצֵב פָּתַח הַשָּׁעַר וְשִׁמְאוֹת הָאִישׁ חֲגוּר כָּלִי הַמְּלַחְמָה:  
<sup>18</sup> וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת־הַפְּסָל הָאֲפֹד וְאֶת־הַתַּרְפִּים וְאֶת־הַמַּסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֵיהֶם הַכְהִינוּ מָה  
אַתֶּם עֹשִׂים:  
<sup>19</sup> וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַחֲרֹשׁ שִׁים־יָדָיךָ עַל־פִּיךָ וְלֹדַע עֲמָנוּ וְהִי־הֲלֵנוּ לְאָב וּלְכַהֵן הַטּוֹב | הַיּוֹתֵן כֹּהֵן לְבֵית אִישׁ  
אֶחָד אוֹ הַיּוֹתֵן כֹּהֵן לְשֹׁבֵט וּלְמִשְׁפַּחָה בְּיִשְׂרָאֵל:  
<sup>20</sup> וַיִּטֵּב לָב הַכְהִינוּ וַיִּקַּח אֶת־הָאֲפֹד וְאֶת־הַתַּרְפִּים וְאֶת־הַפְּסָל וַיָּבֵא בְּקֶרֶב הָעַם:  
<sup>21</sup> וַיִּפְּגוּ וַיִּלְכוּ וַיִּשִׁימוּ אֶת־הַטֹּף וְאֶת־הַמִּקְנֶה וְאֶת־הַכְּבוֹדָה לְפָנֵיהֶם:  
<sup>22</sup> הִמָּה רָחִיקוּ מִבֵּית מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵתָיִם אֲשֶׁר עַם־בֵּית מִיכָה נִזְעָקוּ וַיִּדְבְּקוּ אֶת־בְּנֵי־דָן:  
<sup>23</sup> וַיִּקְרְאוּ אֶל־בְּנֵי־דָן וַיִּסְּבוּ פָנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה־לָּךְ כִּי נִזְעַקְתָּ:  
<sup>24</sup> וַיֹּאמְרוּ אֶת־אֵלֵיהֶם אֲשֶׁר־עֲשִׂיתָ לְקַחְתָּם וְאֶת־הַכְהִינוּ וְתִלְכוּ וּמַה־לִּי עוֹד וּמַה־זֶּה תֹאמְרוּ אֵלַי מַה־לָּךְ:

25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־דָן אֶל־תִּשְׁמַע קוֹלְךָ עִמָּנוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ בָכֶם אַנְשִׁים מֵרֵי זָפֶשֶׁת וְאֶסְפְּתָה נַפְשֶׁךָ וַנִּפְשׁ בְּיַדְךָ:  
 26 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־דָן לְדַרְכָּם וַיֵּרָא מִיכָה בֶּן־חֲזָקִים הַמָּה מִמֶּנּוּ וַיִּפֶן וַיֵּשֶׁב אֶל־בֵּיתוֹ:  
 27 וְהַמָּה לָקְחוּ אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה מִיכָה וְאֶת־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר הִיֵּהֱלֹו וַיָּבֵאוּ עַל־לֵישׁ עַל־עַם שִׁקְט וּבִטָּח וַיִּכּוּ אוֹתָם לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־הָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ:  
 28 וְאִין מִצִּיל כִּי רְחוֹקָה־הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין־לָהֶם עִם־אָדָם וְהִיא בְּעַמֶּק אֲשֶׁר לְבֵית־רְחוֹב וַיִּבְנוּ אֶת־הָעִיר וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ:  
 29 וַיִּקְרָאוּ שֵׁם־הָעִיר דָּן בְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוֹלֵד לְיִשְׂרָאֵל וְאוֹלָם לֵישׁ שֵׁם־הָעִיר לְרֵאשֹׁנָה:  
 30 וַיִּקְיֻמוּ לָהֶם בְּנֵי־דָן אֶת־הַפֶּסֶל וַיְהוֹנָתָן בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־מְנַשֶּׁה הוּא וּבְנָיו הֵיוּ כַהֲנִים לְשִׁבְט הַדָּנִי עַד־זֶם גְּלוֹת הָאָרֶץ:  
 31 וַיִּשְׁמֻוּ לָהֶם אֶת־הַפֶּסֶל מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כְּלִימֵי הַיּוֹת בֵּית־הָאֱלֹהִים בְּשִׁלָּה:

Оттуда они двинулись в горы Ефрема. Когда они дошли до дома Михи, те пятеро, что ходили на разведку в Лаиш, сказали остальным:

– А вы знаете, что в этом доме есть эфод, терафим изваяние и литая статуя? Ну, что будем делать?

Они свернули к дому Михи и пришли туда, где находился молодой левит. Вошли и поздоровались с ним. Шестьсот воинов из племени Дана с оружием в руках стояли у ворот, а те пятеро, что ходили на разведку, вошли в дом и забрали изваяние, эфод, терафим и литую статую. Жрец стоял у ворот, рядом стояло шестьсот воинов с оружием в руках, а те пятеро вошли в дом Михи и взяли изваяние, эфод, терафим и литую статую. Жрец сказал им:

– Что вы делаете?

Они отвечали:

– Молчи! Рот закрой! Иди с нами. Будешь у нас жрецом, станешь нам как отец. У кого лучше служить жрецом: у одного человека в семье или у целого племени, колена Израиля?

Жрец обрадовался. Он взял эфод, терафим и изваяние и присоединился к отряду.

Они двинулись дальше. Свои семьи, стада и имущество они пропустили вперед. Они были уже далеко от дома Михи, когда Миха, созвав соседей, догнал их. Соседи Михи стали кричать данитам.

Те обернулись и сказали Михе:

– Ты что? Зачем созвал народ?

Миха сказал:

– Вы забрали бога, которого я сделал, забрали жреца и ушли! Ничего у меня не осталось! Что значит «ты что»?!

Даниты ответили ему:

– Чтоб голоса твоего мы больше не слышали! Тут люди отчаянные, гляди, набросятся на вас. Не погубить бы тебе и себя, и свою родню!

И даниты пошли дальше. Миха увидел, что сила на их стороне, повернулся и пошел домой.

Забрав то, что сделал Миха, забрав жреца, который служил у Михи, они двинулись на Лаиш. Там люди жили спокойно, ничего не опасаясь, – и они перебили их, а город сожгли. Никто не пришел на помощь жителям Лаиша: от Сидона они были далеко, а из соседей ни с кем не общались. Лаиш находился в Бет-Реховской долине.

Даниты заново отстроили этот город и стали там жить. Они назвали его Дан, в честь своего прародителя Дана, одного из сыновей Израиля. А прежнее имя города – Лаиш. Даниты поставили изваяние у себя. Жрецом у них был Ионатан, сын Гершомы, сына Моисея, а затем, до времен депортации, – потомки Ионатана. Они поставили у себя изваяние, сделанное Михой, – и оно стояло у них все то время, что храм был в Шило (Суд 18:13-31).

### Мелхола прячет Давида от Саула (1 Царств 19:11-16)

11 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־בֵּית דָּוִד לְשַׁמְרוֹ וְלִהְמִיתוֹ בְּבֶקֶר וַתִּגְדַּד לְדָוִד מִיכָל אִשְׁתּוֹ לֵאמֹר אִם־  
 אֵינְךָ מִמְּלֹט אֶת־נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מִחַר אֶתְּךָ מוּמָת:  
 12 וַתִּרְדַּד מִיכָל אֶת־דָּוִד בְּעֵד הַחֲלוֹן וַיֵּלֶךְ וַיִּבְרַח וַיִּמְלֹט:  
 13 וַתִּקַּח מִיכָל אֶת־הַתְּרָפִים וַתָּשֶׂם אֶל־הַמֶּטֶה וְאֵת כְּבִיר הָעַיִם שָׂמָה מִרְאֲשֵׁתָיו וַתִּכֶּס בַּבֶּגֶד: ס  
 14 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת אֶת־דָּוִד וַתֹּאמֶר תְּלֵה הוּא: פ  
 15 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶת־הַמַּלְאָכִים לְרְאוֹת אֶת־דָּוִד לֵאמֹר הֲעָלוּ אֹתוֹ בַּמֶּטֶה אֵלַי לְהַמְתּוֹ:  
 16 וַיִּבְאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתְּרָפִים אֶל־הַמֶּטֶה וְכִבִּיר הָעַיִם מִרְאֲשֵׁתָיו:

Саул послал к дому Давида людей, чтобы подстеречь его и наутро убить. Мелхола, жена Давида, сказала ему:

– Если этой же ночью ты не скроешься, то завтра утром будешь убит.

Мелхола помогла Давиду выбраться через окно. Он убежал и скрылся. А Мелхола взяла терафим, уложила в постель, в изголовье положила пряжи козьей шерсти и накрыла терафим одеялом. Саул послал людей, чтобы схватить Давида, но она сказала: – Он болен.

Тогда Саул послал людей проверить, что с Давидом. Он сказал им:

– Принесите его ко мне на постели, и я убью его.

Посланные вошли, смотрят: в постели терафим, а в изголовье – пряжи козьей шерсти (1 Царств 19:11-16).

---

## Терафимы

כִּי יָמִים רַבִּים יִשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִין מְלִדָּה וְאִין שָׂר וְאִין זָבַח וְאִין מִצְבֵּה וְאִין אֶפֶוד וְתַרְפִּים:

Долго израильтяне будут жить без царя и начальника, без жертв и священных камней, без эфода и терафимов (Ос 3:4).

כִּי־עָמַד מְלִדָּה־בְּבָל אֶל־אֵם הַדָּרָךְ בְּרֹאשׁ שְׁנֵי הַדָּרְכִים לְקֶסֶם־קֶסֶם קִלְקַל בְּחַצִּים שְׁאֵל בְּתַרְפִּים רָאָה בְּכַבֵּד:

Царь Вавилона остановился на распутье, где расходятся две дороги, и стал совершать гадание: тряс стрелы, вопрошал терафима, рассматривал печень (Иез 21:26).

כִּי הַתַּרְפִּים דְּבָרוּ־אֲנִי וְהַקּוֹסְמִים תָּזוּ שֶׁקֶר וְחִלְמוֹת הַשְּׂוֹא יִדְּבְרוּ הֶבֶל יִגְחֲמוּן

А терафимы лгут, видения гадателей – вздор: вещают о снах пустых, обнадеживают напрасно... (Зах 10:2).

הַחֶפֶץ לַיהוָה בְּעֵלּוֹת וּזְבָחִים כְּשֹׁמֵעַ בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּה שְׂמַע מִזְבַּח טוֹב לְהַקְשִׁיב מִחֶלֶב אֵילִים: כִּי חֲטֹאת־קֶסֶם מָרִי וְאֲנִי וְתַרְפִּים הַפָּצָר

Угодны ли Яхве всесожжения и жертвы

так же, как послушание Яхве?

Послушание – лучше жертв,

повиновение – лучше жира баранов.

А непокорность – что грех ворожбы,

и упрямство – что ложь терафимов (1 Царств 15:23).

וְגַם אֶת־הָאֲבֹת וְאֶת־הַיְדֻעִים וְאֶת־הַתַּרְפִּים וְאֶת־הַגִּלְלִים וְאֶת־כָּל־הַשִּׁקְצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם בְּעַר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן הָקִים אֶת־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה:

Вещих духов и призраков, терафимы, идолы и прочую мерзость, появившуюся в Иудее и Иерусалиме, Иосия истребил во исполнение слов Наставления, написанных в книге, которую жрец Хилкия нашел в храме Яхве (4 Царств 23:24).

## Куклы в сказке

Умирая, купчиха призвала к себе дочку, вынула из-под одеяла куклу, отдала ей и сказала: – Слушай, Василисушка! Помни и исполни последние мои слова. Я умираю и вместе с родительским благословением оставляю тебе вот эту куклу; береги её всегда при себе и никому не показывай; а когда приключится тебе какое горе, дай ей поесть и спроси у неё совета. Покушает она и скажет тебе, чем помочь несчастью (А. Н. Афанасьев. Народные русские сказки. «Василиса Прекрасная»).

## Магическое бегство в сказке

Василиса Премудрая сошла сама с доброго коня, прилегла к сырой земле и говорит: «Ах, царевич! Слышу сильную за нами погоню». Оборотила она коней колодезем, себя – ковшиком, а царевича – старым старичком. Наехала погоня: «Эй, старик! Не видал ли добра молодца с красной девицей?» – «Видал, родимые! Только давно: они еще в те поры проехали, как я молод был». <...>

Услыхала Василиса Премудрая новую погоню; оборотила царевича старым попом, а сама сделалась ветхой церковью: еле стены держатся, кругом мохом обросли. Наехала погоня: «Эй, старичок! Не видал ли добра молодца с красной девицей?» – «Видал, родимые! Только давным-давно; они еще в те поры проехали, как я молод был, эту церковь строил». <...> На этот раз Василиса Премудрая оборотила коней рекою медо-вою, берегами кисельными, царевича – селезнем, себя – серой утицею. Водяной царь бросился на кисель и сыту, ел-ел, пил-пил – до того, что лопнул! Тут и дух испустил (А. Н. Афанасьев. Народные русские сказки. «Морской царь и Василиса Премудрая»).

## Как Авраам разбогател

וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וְיָרֵד אַבְרָם מִצְרָיִמָה לְגֹר שָׁם כִּי־כָבֵד הָרַעַב בְּאֶרֶץ:<sup>10</sup>  
וַיְהִי כְּאִשֶׁר הִקְרִיב לְבֹאֵהוּ מִצְרָיִמָה וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרִי אֵשֶׁתּוֹ הִנֵּה־נָא יְדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יִפְתַּח־מְרָאָה אֹתָּ:<sup>11</sup>  
וְהִיא כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרָיִם וְאָמְרוּ אֵשֶׁתּוֹ זֹאת וְהִרְגוּ אֹתִי וְאַתָּה יַחֲיוּ:<sup>12</sup>  
אֲמַרְי־נָא אֲחֹתִי אַתְּ לְמַעַן יִיטְב־לִי בַעֲבוּרְךָ וְחַיְתָה נַפְשִׁי בְּגִלְלָךְ:<sup>13</sup>  
וַיְהִי כְּבֹאֵהוּ אַבְרָם מִצְרָיִמָה וַיִּרְאוּ הַמִּצְרָיִם אֶת־הָאִשָּׁה כִּי־יִפָּהּ הוּא מְאֹד:<sup>14</sup>  
וַיִּרְאוּ אֹתָהּ שָׂרֵי פְרַעֲה וַיְהִלְלוּ אֹתָהּ אֶל־פְרַעֲה וַתִּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית פְרַעֲה:<sup>15</sup>  
וְלֵאבְרָם הֵיטִיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי־לָהּ צֹאן־זָבָקָה וְחֲמֹרִים וְעַבְדִּים וְשִׁפְחֹת וְאַתְנֹת וְגַמְלִים:<sup>16</sup>  
וַיִּנְגַע יְהוָה אֶת־פְרַעֲה בְּנֹגְעִים גְּדֹלִים וְאֶת־בֵּיתוֹ עַל־דְּבַר שָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם:<sup>17</sup>  
וַיִּקְרָא פְרַעֲה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הוּא:<sup>18</sup>  
לָמָּה אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הוּא וְאִקַּח אֹתָהּ לִּי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אִשְׁתְּךָ קַח וְלֵךְ:<sup>19</sup>  
וַיֵּצֵא עִלְיֹן פְרַעֲה אֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַחוּ אֹתוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ:<sup>20</sup>  
וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרָיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנְּגַבָּה:<sup>13:1</sup>  
וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בְּמִקְנֵהוּ בְּכֶסֶף וּבַזָּהָב:<sup>2</sup>

В стране начался голод. Аврам отправился в Египет, чтобы жить там как мигрант, потому что голод в стране был силен.

Приближаясь к Египту, он сказал своей жене Сарэ:

– Понимаешь, я знаю, что ты красивая женщина. Когда египтяне тебя увидят, они подумают: это его жена. Тогда они убьют меня, а тебя нет. Скажи, что ты моя сестра, чтобы у меня было все хорошо благодаря тебе, чтобы мне сохранили жизнь из-за тебя.

Когда Аврам пришел в Египет, египтяне увидели, что эта женщина очень красива. Приближенные фараона увидели и расхвалили ее фараону. Ее взяли в дом фараона. У Авраама было все хорошо благодаря ей: у него появились овцы, коровы, ослы, рабы, рабыни, ослицы и верблюды.

Яхве наслал на фараона и его дом тяжелые болезни из-за Сары, жены Аврама.

Фараон вызвал Аврама и сказал:

– Ты как поступил со мной? Ты почему не сказал, что это твоя жена? Почему ты сказал «это моя сестра»? Я взял ее в жены. Вот твоя жена. Забирай ее и уходи!

Фараон приставил к нему людей, которые выдворили его с женой и со всем имуществом.

Аврам ушел из Египта в Неgev с женой, со всем имуществом и с Лотом. Аврам был очень богат скотом, золотом и серебром (Быт 12:10-13:2).

### **Трикстер выходит замуж за дочь вождя, чтобы добыть пропитание (миф виннебаго)**

У них совсем не осталось еды, и они голодали. Тогда Трикстер сказал:

– Мои младшие братья, наступают трудные времена. Но если мы предпримем то, что я задумал, все будет хорошо. Так, по крайней мере, я думаю. <...> Вон там есть деревня, на которую снизошло великое благословение. У вождя той деревни есть сын, который убивает на охоте множество животных. Он еще не женат, но думает об этом. Мы пойдем туда. Я притворюсь женщиной и выйду за него замуж. Гак мы сможем спокойно жить, пока не придет весна, – сказал Трикстер.

– Отлично! – воскликнули они.

Все они с радостью согласились с этим.

Трикстер взял лосиную печень и сделал из нее женскую вульву. Потом он взял лосиные почки и сделал из них женские груди. Наконец он облачился в женское платье. Друзья плотно затянули его в это платье. <...> Она, и вправду, была очень привлекательной женщиной. Сыну вождя она сразу очень понравилась. Они тут же приготовили для невесты сушеного маиса и сварили медвежьи ребра. Конечно, именно с этой целью Трикстер и выходил замуж. Когда еда была готова, ее выложили на блюдо, остудили и поставили перед Трикстером. Он тут же все сожрал. Там она (Трикстер) и осталась.

<...>

На следующий день, когда они готовили маис, жена вождя стала дразнить свою невестку. Она начала гоняться за ней вокруг ямы, в которой на пару варился маис. Нако-

нец жена сына вождя (Трикстер) перескочила через яму и уронила в нее что-то очень гнилое. Люди закричали:

– Да это же Трикстер!

Все мужчины были опозорены, а особенно сын вождя. Животные, которые были с Трикстером, – лис, сойка и хечгенига – тут же убежали. Трикстер тоже убежал.

### Ограбление Египта

וּשְׂאֵלָה אִשָּׁה מִשְׁכַּנְתָּהּ וּמִגֵּרַת בֵּיתָהּ כָּל־כֶּסֶף וְכָל־זָהָב וְשִׁמְלֹת וְשִׁמְתָם עַל־בְּיָדְכֶם וְעַל־בְּנֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם אֶת־מִצְרַיִם:

Ваши женщины выпросят у своих соседок серебряные и золотые вещи и одежду. Вы нарядите своих сыновей и дочерей. Вы оберете Египет (Исх 3:22).

וַיְהִי־נָתַן אֶת־תְּרוֹן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיִּשְׂאֲלוּם וַיִּנְצְלוּ אֶת־מִצְרַיִם:

А Яхве сделал так, что египтяне отнеслись к израильтянам милостиво – отдавали им все, чего бы те ни попросили. Израильтяне обобрали Египет (Исх 12:36).

